

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname

Other names

Centre Number

Candidate Number

**Pearson Edexcel Level 3 GCE**

**Wednesday 22 May 2024**

Morning (Time: 2 hours 30 minutes)

Paper  
reference

**9PN0/01**

**Persian**

**Advanced**

**PAPER 1: Translation into English, reading comprehension  
and writing (research question) in Persian**

**You do not need any other materials.**

Total Marks

## Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer Question 1 in Section A. Answer **all** questions in Section B. You must answer **one** question from Section C. Write approximately 300 to 350 words for questions in Section C.
- We recommend you spend 20 minutes on Section A: Translation into English, 45 minutes on Section B: Reading comprehension and 1 hour 25 minutes on Section C: Writing (research question).
- Answer the questions in the spaces provided  
– *there may be more space than you need.*
- Dictionaries are **not** allowed in this examination.
- Documentation relating to the research is **not** allowed in this examination.

## Information

- The total mark for this paper is 80.
- The marks for **each** question are shown in brackets  
– *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*

## Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P75387A

©2024 Pearson Education Ltd.  
F:1/1/1/



  
Pearson

SECTION A

Translation into English

Write your answer in the space provided.

We recommend you spend around 20 minutes on this section.

1 Translate the following text about Chaharshanbesuri into English.

بسیاری از مراسم ایرانی به زمانی برمی‌گردند که پدرانمان به سرزمین ایران مهاجرت کردند. در واقع خیلی از آنها مثل چهارشنبه‌سوری مربوط به هیچ دینی نبوده‌اند. چهارشنبه‌سوری جشنی است که در غروب آخرین سه‌شنبه‌ی سال با آداب خاصی برگزار می‌شود. این رسم مقدمه‌ای برای سال نو است و مردم با شرکت در آن برای بهار آماده می‌شوند. در گذشته چند روز پیش از نوروز کسانی به شهرها و روستاها می‌رفتند. آنها برای شاد کردن دل‌های مردم محلی، نمایش‌های خیابانی و آواز اجرا می‌کردند. در زمان‌های قدیم برای تقریباً سه هفته، هم‌زمان با تاریکی هوا در جاهای مختلف آتش روشن می‌کردند. این آتش، نشانه‌ی نور، دوستی و عشق بود.

(20)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 1 = 20 marks)

**TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS**



P 7 5 3 8 7 A 0 3 1 6

## SECTION B

### Reading

We recommend you spend around 45 minutes on this section.

Open-response questions do not have to be written in full sentences and you may respond using single words or phrases.

You may use words from the texts but you must not copy whole sections.

2 این متن را از داستان کوتاه زمانی برای گم شدن بخوانید.

زن شانه به شانه‌ی پیرمرد حرکت می‌کرد. آن‌ها با صدای برخورد عصای پیرمرد بر موزائیک‌های سالن، به آرامی قدم برمی‌داشتند. مسؤول بخش که به مرد جوان همراه آن‌ها توضیحاتی تکراری می‌داد، جلو در ایستاد. او با لبخندی پرمهر که فقط برای تازه‌واردها بود، تخت را به پیرمرد نشان داد. پیرمرد لحظه‌ای ایستاد و بعد بی‌آن‌که حرفی بزند با همان قدم‌های آرام رفت توی اتاق و طوری لب تخت نشست که انگار قرار بود چند دقیقه‌ی دیگر آن‌جا را ترک کند. مرد جوان گفت: اسم خانه‌ی سالمندان را باید بهشت بازنشسته‌ها یا خانه‌ی آسایش بگذارند. نمی‌دانم چرا او نگرانی نام‌گذاری برای جایی را داشت که خودش از آن دور بود! او حتی نمی‌فهمید قشنگ‌ترین و لطیف‌ترین اسم دنیا هم نمی‌تواند سکوت و غم این راهروها را که صدای قدم‌های خسته و کش‌دار ساکنان، به سردی در آن شنیده می‌شود، عوض کند.

با انتخاب پاسخ درست، جمله‌های زیر را کامل کنید. در مقابل جمله‌ی درست علامت ضربدر  بگذارید.

(i) زن ... پیرمرد راه می‌رفت.

<input checked="" type="checkbox"/>	A روبروی
<input checked="" type="checkbox"/>	B کنار
<input checked="" type="checkbox"/>	C جلوی
<input checked="" type="checkbox"/>	D دور از



(ii) مسؤل بخش با ... صحبت می‌کرد.

A زن جوان	<input type="checkbox"/>
B پیرمرد	<input type="checkbox"/>
C مرد جوان	<input type="checkbox"/>
D همکارش	<input type="checkbox"/>

(iii) مسؤل بخش تنها با ساکنان ... مهربان بود.

A جوان	<input type="checkbox"/>
B جدید	<input type="checkbox"/>
C خندان	<input type="checkbox"/>
D قدیمی	<input type="checkbox"/>

(iv) به نظر مرد جوان خانهای سالمندان ... است.

A غمگین	<input type="checkbox"/>
B قدیمی	<input type="checkbox"/>
C بهشت	<input type="checkbox"/>
D خسته‌کننده	<input type="checkbox"/>

(Total for Question 2 = 4 marks)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



P 7 5 3 8 7 A 0 5 1 6

## دبیرستان‌های نمونه دولتی در ایران

دبیرستان‌های نمونه دولتی از مدارس پُرطرفدار در میان خانواده‌های ایرانی هستند. ظرفیت این مدرسه‌ها با توجه به نوع امکانات آموزشی و نوع رشته‌ی دانش‌آموزان در هر سال متفاوت است. دانش‌آموزان می‌توانند ظرفیت پذیرش این مدارس را در همان سال در سایت ثبت‌نام و گاهی هم در دفترچه‌های راهنمای ثبت‌نام ببینند. در مدارس نمونه دولتی شهریه گرفته می‌شود. ما به داوطلبان این مدارس پیشنهاد می‌کنیم پیش از ثبت‌نام نهایی و شرکت در آزمون، شهریه‌ی این مدارس را بررسی کرده، سپس نام‌نویسی کنند. برای موفقیت بیشتر در امتحان، داوطلبان باید نمونه سوالات آزمون‌های سال‌های گذشته را ببینند تا با تمرکز بر موضوعاتی که خیلی تکرار شده‌اند نتیجه‌ی بهتری بگیرند. در سال‌های اخیر رقابت برای ثبت‌نام در آزمون مدارس نمونه دولتی در شهرهای کوچک افزایش پیدا کرده است اما هنوز در استان‌های با جمعیت بیشتر، رقابت زیادتری میان دانش‌آموزان برای شرکت در آزمون هست.

کدام جمله‌ها درست هستند؟ چهار جمله‌ی درست را با ضربدر  علامت بزنید.

<input checked="" type="checkbox"/>	<b>A</b> بسیاری از دانش‌آموزان دوست دارند در مدارس نمونه دولتی درس بخوانند.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>B</b> مدارس نمونه دولتی هواداران زیادی ندارند.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>C</b> ظرفیت پذیرش دانش‌آموزان، نوع رشته‌های مدارس نمونه دولتی را تعیین می‌کند.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>D</b> ظرفیت دانش‌آموزان قبول شده در مدارس نمونه دولتی هر سال تغییر می‌کند.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>E</b> دانش‌آموزان تنها می‌توانند به صورت آنلاین از ظرفیت پذیرش مدارس نمونه دولتی آگاه بشوند.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>F</b> مدارس نمونه دولتی رایگان نیستند.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>G</b> دانش‌آموزان به آزمون‌های سال‌های پیش دسترسی ندارند.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>H</b> در شهرهای با جمعیت بیشتر، رقابت میان دانش‌آموزان افزایش یافته است.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>I</b> دانش‌آموزان از شهرهای کم‌جمعیت برای تحصیل به شهرهای پرجمعیت می‌روند.

(Total for Question 3 = 4 marks)



4 این متن را از یک مقاله‌ی آنلاین درباره‌ی سینمای جنگ در ایران بخوانید و به فارسی پاسخ دهید.

### سینمای جنگ در ایران

سینمای جنگ خاطرات مردان و زنانی را نشان می‌دهد که هشت سال قهرمانانه از ایران دفاع کردند. در این خاطرات چند نسل شریک هستند و همین نکته راز محبوبیت این نوع فیلم است. فیلم‌های خوب این ژانر نشان داده‌اند هر گاه فیلم‌ساز ماهر فیلمی درست ساخته است، مردم از آن استقبال کرده‌اند.

فیلم‌سازان ایرانی در دوران جنگ بیشتر به حوادث جبهه‌های جنگ پرداختند. فیلم‌هایی که پس از تمام شدن جنگ ساخته شدند به نوعی توانسته‌اند هم به جبهه و هم به پشت جبهه‌ی جنگ بپردازند. یکی از این فیلم‌ها، فیلمی کمدی است با نام "لیلی با من است". کارگردان این فیلم، کمال تبریزی، می‌کوشد با خنداندن مخاطب واقعیت‌های جنگ را نشان بدهد. شخصیت اصلی فیلم، فیلمبردار است که برای تلویزیون کار می‌کند و از جنگ می‌ترسد. او برای گرفتن وامی باید برای فیلمبردار به منطقه‌ی جنگی برود. او سرانجام به جبهه می‌رود و در پایان تغییر می‌کند و آدم دیگری می‌شود.

(a) چه زمانی مخاطبان زیادی برای دیدن فیلم‌های سینمای جنگ، به سینما رفته‌اند؟  
(به دو مورد اشاره کنید.)

(2)

(b) فیلم‌هایی که پس از جنگ ساخته شدند چگونه هستند؟

(1)

(c) فیلم لیلی با من است چه ویژگی‌هایی دارد؟ (به دو مورد اشاره کنید.)

(2)

(d) چرا شخصیت اصلی لیلی با من است به جنگ می‌رود؟

(1)

(Total for Question 4 = 6 marks)



### آلودگی هوای تهران

هرچند آلودگی هوا یکی از مشکلات مهم دنیا است این مشکل در تهران، به خاطر نبود توجه کافی در حال تبدیل شدن به فاجعه است و باید برای حل آن کاری جدی کرد. این مشکل خیلی بزرگ است اما با برنامه‌ریزی مناسب، کمک مسئولان و مشارکت همگانی مردم می‌توان آن را برطرف کرد. رئیس سازمان حفاظت محیط زیست در بیان علت‌های آلودگی هوا در تهران گفت: یکی از عوامل آلودگی در پایتخت، مسیر وزش باد است که اغلب از غرب به شرق می‌وزد. ما با ساخت و سازها و برج سازی‌ها در این مسیر باعث افزایش آلاینده‌ها و مانع حرکت باد شده‌ایم. بنابر گزارش سازمان کنترل کیفیت هوای تهران، در بیشتر ماه‌های سال میزان آلودگی آن‌چنان بالا است که بیشتر از پانصد متر آن طرف‌تر را نمی‌توان دید. در تمام این مدت ساکنان مناطق جنوبی شهر اغلب تصویر غبارآلودی از توچال، "بلندترین قله‌ی تهران"، را می‌بینند. در تهران به علت غلظت چند برابری استانداردهای بین‌المللی آلاینده‌ها در هوا، خطر بیماری‌هایی چون آسم در بچه‌ها، سرطان در میان‌سالان و ناراحتی‌های عصبی در سالمندان افزایش یافته است.

(a) چرا مشکل آلودگی برای مردم یک مصیبت بزرگ شده است؟

(1)

(b) چگونه می‌توان مسئله‌ی آلودگی هوا را حل کرد؟ (به دو مورد اشاره کنید).

(2)

(c) دلیل ساکن بودن هوای آلوده در تهران چیست؟

(1)

(d) چرا بیشتر اوقات مردم جنوب تهران، کوه‌های شمال شهر را نمی‌توانند ببینند؟

(1)

(e) آلودگی، کدام بیماری را در میان‌سالان افزایش داده است؟

(1)

(Total for Question 5 = 6 marks)

TOTAL FOR SECTION B = 20 MARKS



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

**BLANK PAGE**



## SECTION C

### Writing (Research Question)

Respond to ONE question from this section.

We recommend that you spend around 1 hour 25 minutes on this section.

Write approximately 300 to 350 words.

EITHER

6 فرصت‌های کاری برای جوانان

متن زیر را درباره‌ی فرصت‌های کاری برای جوانان بخوانید.

طی سالیان گذشته به دلیل نبود حمایت‌های اصولی مردمی و دولتی، همچنین واردات بی‌رویه، کسب و کارهای بومی استان خراسان مانند قالی‌بافی از رونق افتاده‌اند. هزینه‌های بالای تولید و رقابت ناعادلانه‌ی صنایع دستی ایران با کالاهای مشابه خارجی، ضربه‌ی سنگینی به صنایع دستی خراسان وارد کرده‌اند. این اتفاق در حالی روی می‌دهد که آمار بیکاران روزبه‌روز بیشتر می‌شود. اگر جوانان به انجام شغل‌های سنتی علاقمند بشوند می‌توان امید داشت این حرفه‌ها مورد توجه بیشتر قرار بگیرند اما برای رسیدن به این هدف باید برنامه‌ی ویژه‌ای تعریف و امکانات ورود جوانان به این مشاغل را فراهم کرد.

یک مدیر بنگاه کاریابی می‌گوید: امروزه سبک زندگی و سلیقه‌ی جوانان تغییر کرده است برای مثال جوانی که فارغ التحصیل کشاورزی است ترجیح می‌دهد به جای کار در روستا به یک شهر بزرگتر برود و به عنوان مهندس فعالیت کند. جوانان با رفتن به شهرهای بزرگ هم گاهی مدتی بی‌کار می‌مانند و مشکلات زیادی از جمله تنهایی و دوری از خانواده را تحمل می‌کنند.

گفته‌ی زیر را در ارتباط با موضوع تحقیق و با توجه به متن بالا بررسی و تحلیل انتقادی کنید.

"زنده کردن کارهای سنتی فراموش شده، مشکل بی‌کاری را در کشور حل می‌کند."

(40)



7 توسعه‌ی رسانه‌های اجتماعی و اینترنتی در ایران و افغانستان

شما درباره‌ی ایران یا افغانستان تحقیق کرده‌اید.

متن زیر را درباره‌ی توسعه‌ی رسانه‌های اجتماعی و اینترنتی در ایران و افغانستان بخوانید.

امروزه مردم پیش از آنکه خبرها را از طریق رادیو و تلویزیون به دست بیاورند، آن‌ها را از طریق شبکه‌های اجتماعی زودتر و با تشریح و توضیح بیشتر به دست می‌آورند. البته این خبرها همیشه هم درست نیستند. بخش زیادی از کاربران شبکه‌های اجتماعی در افغانستان و ایران بیشتر به خاطر سرگرمی وارد این شبکه‌ها می‌شوند. البته نمی‌توان از تأثیرات این شبکه‌ها در زندگی فرهنگی، سیاسی و اجتماعی مردم این کشورها هم چشم پوشید.

جعفر پدر یک نوجوان افغان می‌گوید: "در گذشته فرزندان ما در کوچه با دوستان خود بازی می‌کردند، امروز آن‌ها در خانه هستند ولی ما نمی‌دانیم در کجای این دنیا و با چه کسانی بازی یا صحبت می‌کنند. ما نه تنها نگران هویت، دین و باور فرزندان خود هستیم بلکه فکر می‌کنیم ممکن است افراد ناشناس هر لحظه به آن‌ها آسیب برسانند. دوستی و داشتن دوستان، خوب است اما دوستیابی در فضاهای مجازی با باورهای ما سازگار نیست و سبک زندگی غربی را تبلیغ می‌کند."

گفته‌ی زیر را در ارتباط با موضوع تحقیق و با توجه به متن بالا، بررسی و تحلیل انتقادی کنید.

"اینترنت با وجود فایده‌های زیاد، امنیت خانواده‌ها را به خطر انداخته است."

(40)



## 8 وضعیت زنان در جامعه

متن زیر را درباره‌ی وضعیت زنان در جامعه در ایران بخوانید.

امروزه دختران بیشتری به آموزش دسترسی دارند و در بعضی از سال‌ها تعداد دختران دانشگاه رفته بیشتر از پسران بوده با این همه مشکلات زنان معمولاً بیشتر از مردان بوده است. زنان ایرانی همواره برای رسیدن به حقوق‌شان فعال بوده‌اند به همین دلیل در زمینه‌های مختلف از جمله هنر در داخل و خارج از کشور موفقیت‌های زیادی به دست آورده‌اند. یکی دیگر از زمینه‌های درخشش زنان ایرانی ورزش بوده است. حضور و فعالیت زنان در ورزش آثار مثبتی مانند مطرح شدن آنان در جامعه و کمتر شدن نابرابری‌ها جنسیتی دارد. علاوه بر این ورزش یکی از ابزارهای قوی، برای مشارکت زنان در مسائل سیاسی - اجتماعی و اقتصادی است. ورزش زنان نیازمند آن است که از سوی مردان جدی گرفته شود. سعیده علی، کاپیتان سابق تیم ملی بستکبال زنان ایران در جلسه‌ای گفته بود: "گاهی به دلیل این که مسؤولان فدراسیون ما مردان بوده‌اند اهمیتی به ورزش زنان داده نشده است." خوب است که به توانایی‌های زنان توجه کرد.

گفته‌ی زیر را در ارتباط با موضوع تحقیق و با توجه به متن بالا، بررسی و تحلیل انتقادی کنید.

"زنان ایرانی می‌توانند مشکلات‌شان را در جامعه حل کنند پس مردان باید به توانایی‌های آنان اعتماد کنند."

(40)



## 9 جنبه‌های هنر معاصر ایران

متن زیر را درباره‌ی هنر معاصر ایران بخوانید.

بررسی‌های تاریخی نشان می‌دهند مکتب سقاخانه به‌عنوان جریانی پستمدرن هم‌زمان با اتفاقات جهان هنری غرب شکل گرفت. البته هنرمندان این مکتب معتقد بودند هنرشان ملی است. دهه‌ی ۱۹۶۰ در اروپا و امریکا اوج جریان‌های پستمدرن و گرایش به هنر پاپ یا مردمی بود. حضور ویژگی‌های هنر پستمدرن در نقاشی ایرانی نشان می‌دهد که پدیده‌ی پستمدرن به شکلی زود هنگام در هنر ایران ظهور کرد. این ظهور تنها پس از مکتب کمال‌الملک اتفاق افتاد که پیشگام هنر مدرن بود.

با وجود تأثیرپذیری هنر ایرانی از غرب باید گفت مکتب سقاخانه، از دل تجربه‌ها و سنت‌های پیشین ایران بیرون آمده است. به همین دلیل هرگز اصالت ایرانی هنرمندان آن زیرسؤال نمی‌رود. مکتب سقاخانه نخستین جنبشی است که توانست با استفاده از ویژگی‌های هنر غربی، راه حضور حرفه‌ای هنر و هنرمندان ایرانی را به نمایشگاه‌های دنیا باز کند.

گفته‌ی زیر را در ارتباط با موضوع تحقیق و با توجه به متن بالا، بررسی و تحلیل انتقادی کنید.

"ترکیب سنت و مدرنیسم باعث موفقیت مکتب سقاخانه در خارج از ایران شد."

(40)





DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



P 7 5 3 8 7 A 0 1 5 1 6

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

**TOTAL FOR SECTION C = 40 MARKS**  
**TOTAL FOR PAPER = 80 MARKS**

